Malagasy, Antankarana: Bible for 1 Timothy

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## 1 Timothy

Chapter 1
1Paoly, apostolin'i Jesosy Kristy araka ny didin-dRagnahary mpamojy atsika ndraiky i Kristy Jesosy Tompontsika,2ho agn'i Timoty, zanaka lelahy marigny amin'ny finoagna: fahasoavagna, famindram-pô, ary fiadanagna boaka amin-dRagnahary Baba ndraiky i Jesosy kristy Tompontsika.3Araka ny nangatako ho ataonao izikoa fa niala tao Makedonia tao za, mipetrà Efesosy ao baika havitanao mibaiko irô olo sasany tsy hampianatra fôto-fampianaragna hafa.4Tsy tokony hitandrigny irô tantara ndraiky tetiargna tsisy fiafaragnany io irô. Baka amin-drô io navian'ny adihevitry fa tsy magnampy rafitry Zagnahary, izay amin'ny alan'ny finoagna.5Ary ny tanjogno ny didy zegny fitiavagna baka amin'ny fô madio, baka amin'ny fiheritreretagna tsara, ary baka amin'ny finoagna tsisy fiatsarambelatsihy.6Ny olo sasany zegny tsy nahataka ny tanjogno sady niala tamin-drô raha aby io hoagny amin'ny lahateny adaladala.7Irô io ty ho mpampianatra lalàgna, kanefa irô tsy mahazo raha volagniny sady hizigizignin-drô.8Fa atsika draiky mahay fa tsara lalàgna izikoa misy araiky mampiasa izy ara-dalàgna.9Atsika mahay, fa ny lalàgna tsy natao ho an'ny olo-marigny, fa ho an'ny mpandiniky lalàgna ndraiky olo mpikatramo, ho an-drô ratsy fagnahy ndraiky mpanota, ary ho an-drô zagnahary diso sady tsy masigny. Izegny natao ho an-drô izay mamono baba ndraiky reniny, ho an-drô mpamono olo aby io,10ho an-drô ratsy fitondran-tegna ara-nofo, ho an-drô sodomita, ho an-drô mpangala an-kerigny olo mba ho andevozigny, ho an-drô mpavandy, ho an-drô vavolombelogno tsy marigny, ary na ino na ino hafaka manohitry ny fampianaragna mahatoky.11Io fampianaragna io zegny mifagnaraka amin'ny volagnan-dRagnahary vohatahy izay nankinigny taminaka.12Isaorako i Kristy Jesosy Tompontsika. Nampahery za Izy, fa nataony mahatoky za, ary nanendry za ho amin'ny fanompoagna Izy.13Za olo mpivolagna raha tsy manjary, mpagnenjiky, sady lehilahy mahery setra. Kanèfa nahazo famindram-pô za fôtony tamin'ny tsy fahaizagna no nagnanôvako zegny noho ny tsy finoagna.14Fa ny fagasoavagna ny Tompontsika no nandrakotro tamin'ny finoagna ndaiky fitiavagna izay ao amin'i Kristy Jesosy.15Ity hafatra ity zegny azo antoko ndraiky mendriky ny fagnikiagna jiaby, fa i Kristy jesosy zegny navy teto an-tany hamonjy irô mpanonta. Za no ratsy indrindra tamin-drô.16Fa nohon'izegny antony izegny no namindragna fô taminaka, mba baka aminaka, ny tegna maventy, i Kristy Jesosy zegny mety hagnaboaka ny faharetagna jiaby. Nagnano zegny Izy ho ohatra amin-drô izay magniry hatoky Izy ho an'ny fihainagna mandrakizay.17Ary ho an'ny mpanjakan'ny taogno, tsy mety maty, tsy hita maso, ny Zagnahary tôkagna, anie ny laza ndraiky voninahitry mandrakizay doria. Amèny.18Ity didy ity no amiako anao, Timoty, zanako, araka irô faminaniagna nataoko mikasiky anao taloha tagny, fa anao zegny mety angady ny angady tsara,19ny fitanagna ny finoagna ndraiky fitandrignesan'ny fiheritreretagna tsara. Tamin'ny fandavagna zegny, misy ny nagnano sambo vaky ny finiagnanany.20kara ny Hymeneo ndraiky Aleksandro, izay natolotro ho an'i setoany mba ampaianarigny irô tsy hivolan-dratsy.

Chapter 2
1Vohalohany zegny, mamporisiky za fa irô fangatahagna, vavaka, fifonagna, ary fisaoragna, natao ho an'olo jiaby,2ho an-drô mpanjaka ndraiky irô jiaby ao amin'ny fahefagna, baika hahafantsika miaigny am-piadanagna ndraiky mihaigny milamigny amin'ny toe-pagnahy araka Zagnahary ndraiky fahamendregna jiaby.3Tsara zegny sady azo ikegna eo agnatrehan-dRagnahary mpagnavotrontsika.4Tiany havôtagna aby olo jiaby ary hoavy amin'ny fahaizagna ny marigny.5Fa araiky fo Zagnahary, ary araiko fo koa mpagnelagnelagna Zagnahary ndraiky olo, atao hoe lehilahy Kristy jesosy.6Izy nagnamia tegnany ho vidim-pagnavôtagna ho an'olo jiaby, karaha ny fitsanganagna vavolombelogno amin'ny fotoagna tôkony ho izy.7Fa amin'izegny tanjogno zegny, za, ny tegnako, natao ho mpitory ndraiky apostoly. mivolagna ny marigny za. Za tsy mavandy. mpampianatra irô Jentilisa amin'ny finoagna ndraiky fahamarignana za.8Nohon'izegny, tiako ny lehilahy jiaby na ahia na ahia mba hivavaka ndraiky hanagagna tagnana masigny tsy an-keloko na amin'ny fifandiragna.9Kara zegny koa ny magnangy, tiako mba hisikigny akanjo mendriky izy, amin'ny fahazotoagna ndraiky fahafehezan-tegna. Tsy tôkony hagnano fagnèva mitaly, na volamena, na vangovango, na akamjo lafo vanga.10Tiako irô hisikigny amin'izay mety ho an-drô magnangy izay magnaboaka toe-pagnahy araka ny Zagnahary baka amin-drô asa tsara.11Ny magnangy zegny tôkony hianatra ampahangignana ary hagneky tanteraka.12Tsy ambelako hampianatra ny magnangy na hampihatra fahefagna amin'ny lehilahy, fa hijanogno agnaty fahangignana.13Fa Adama no noforôgninyvohalohany, aviô i Eva.14Adama zegny tsy voafitaka, fa ny magnangy no voafitaka tanteraka tamin'ny fandikan-dalàgna.15Na magnano zegny ndraiky hovonjegna izy baka amin'ny fitirahan-tsaiky, izikoa mitohy amin'ny finoagna ndraiky fitiavagna ary fahamasignana miaraka amin'ny fihononan-tegna.

Chapter 3
1Matokisa volagna ty: Izikoa misy olo araiky magniry ho mpiandraikitry, dikany zegy magniry asa tsara izy.2Nohon'izegny ny mpiandraikitry tsy maintsy tsy manan-tsigny. Tsy maintsy manambady viavy ariky fo koa izy. Izy zegny tôkony hshsy handanjalanja, hendry, tia filaminagna, tia mandray olo. Tsy maintsy mahay mampianatra izy.3Tsy tôkony ho zatra ratsy amin'ny divay izy, tsy olo mpikatsiky ady, fa mba malemy fagnahy, feno fiadanam-pô. Ary izy tsy tôkony ho tia vôla.4Tôkony hitantara tsara nytokantragnony izy, ary irô zanany zegny tôkony harikitry izy am-pagnajagna tsara.5Akôry ataony ikarakara fiangonagna Zagnahary, izikoa tsy hainy mitantara tokantragnonany.6Tsy tôkony ho olo vo niôva fo izy, mba tsy ampihômbohômbo izy ka ho lavo amin'ny fagnameloagna karaha ny setoany.7Izy fo kos zegny tsy maintsy tsara laza amin-drô agny ivelany, baika tsy ho lavo agnaty fahafaham-baraka ndraiky ny fandriky ny setoany.8Karaha zegny koa irô Diakona, tôkony ho mendriky. Irô zegny tsy tôkony higiaka divay be loatra na tsy mahay miafy ara-tsakafo.9Tôkony hitagna ny fahamarignan'ny finoagna nambara miaraka amin'ny fiô ny fiheritreretagna madio.10Irô fo koa zegny no tôkony ho sedraigna voalohany, aviô tôkony hanompo fôtony irô tsisy tsigny.11Irô magnangy aby io koa mba magneva zegn koa. Tsy tôkony ho mpagnendrikendriky irô. Tôkony hahay handajalanja ary mahatoky amin'ny raha jiaby.12Irô Diakona koa mba tôkony hanambady viavy araiky fo. Tsy maintsy mitantagna tsara irô zanany ndraiky tokantrangnonany irô.13Fa zay olo nanompo tsara, hahazo ny laza tsara ndraiky fahatolisagna maventy amin'ny finoagna ho an'ny tegnany irô zaigny amin'ny Jesosy Kristy.14Za manoratra irô raha aby ireto aminao, ary magnantegna ny ho avy tsy ho ela agny aminao za.15Fa za koa zegny tara, manoratra mbaika hahaizanao ny fitondran-tegna ao amin'ny tokantragnon-dRagnahary, izay fiangonan-dRagnahary velogno, vato araiky fehizoro ndraiky fioregnan'ny fahamarignana.16Tsy azo toerigny fa fahamarignana nambara izay araka Zagnahary zegny maventy: "Izy niseho tami'ny nofo, nohamarignin'ny Fagnahy, hitan'ny anjely, nambara tagnivon'irô firenena, ninoan'izao tontolo izao, ary natsangana tamim-boninahitry."

Chapter 4
1Amin'iziôty mivolagna mazava tsara ny Fagnahy fa amin'ny afara agny, hiala amin'ny finoagna ny olo sasany sady mitandrema tsara amin-drô fagnahy mpamitaka ndraiky irô fampianaran-drô setoany2amin'ny fihatsarambelatsihin'ny mpavandy. Fa voamariky amin'ny vy may heritreritrin-drô.3Tsy himboagna irô manambady ndraiky ny mangala irô hanigny izay noforôgnin-dRagnahary ho zaraingna amin'ny fisaoragna amin-drôizay mino ndraiky izay mahay ny marigny.4Fa ny raha jiaby izay noforôgnin-dRagnahary zegny tsara aby. Tsisy hikegna ny raha jiaby nalaintsika tamim-pisaoragna.5Fa nohamasigniny tamin'ny tenin-dRagnahary ndraiky vavaka zegny.6Izikoa apetrakandrô alohan-drô rahalahy irô raha aby io, ho mpanompo tsaran'i Jesosy Kristy anarô. Fa nitaizagna tamin'ny tenin'ny finoagna ndraiky tamin'ny fampianaragna tsara araiky narainarô anarô.7Fa lavo i angano nitantarain'ny matoe vavy igny. Kanefa, tarita agnamia voninahitry Zagnahary ny volagnanarô.8Fa efa ely fo ny azo ampiasaigna vatagna fôrimegna, kanefa fampiasaigna amin'y raha jiaby ny toetry araka zagnahary. Mitana fampanantenagna amin'ny fiainagna zioty ndraiky ny fiaignako jiaby.9Ity hafatra ity zegny mendriky atokisagna sady mendriky ny fahafenoan'ny fagnekegna.10Nohon'izegny, hitologno ndraiky hiasa mare atsika. Fa matoky ao amin'ny Zagnahary velogno atsika, izay mpamonjy olo jiaby, indrindra irô zay mino.11Ambarà sady ampianara irô raha aby io.12Tsy tôkony hisy olo tsy agnisy fôtony fahatanoragnanao. Fa kanefa tôkony ho hoatra hoan-drô izay mino, amin'ny fivolagnana, fitondran-tegna, fitiavagna, ary fahadiovagna.13Mandra-piaviako, tohiza ny famakiagna, ny fagnanaragna, ndraiky fampianaragna.14Kaza ambanimbanigna ny fagnomezam-pahasoavagna izay ao aminao, izay namiagna anao tamin'ny alalan'ny faminaniagna, niaraka tamin'ny fametrahan-tagnan-drô olo maventy.15Arôva irô raha aby regny. Magnikia mba ho ao amin-drô regny, baika hahazo olo jiaby ny fandrosoagnanao.16Tandrema tsara ny haigninao ndraiky ny fampianaragna. Tohiza irô raha aby igny. Fa izikoa anao magnano karazegny , hivonjegna ny tegnanao ndraiky irô mitandregny anao.

Chapter 5
1Kaza masiasiaka ny matoelahy. Fa anara karaha baba izy. Anara karaha atao magnanatra rahalahy irô lehilehy tanora.2Anara karaha reny irô vihavy matoe, ary irô magnangy tanora karaha ny anabavy amin'ny fahadiovagna jiaby.3Magnajà irô mpitongategna, irô tegna mpitongategna.4Fa izikoa misy zanaka na tsaiky ely ny mpitongategna araiky, ambila akendriky irô hianatra agnaboaka fagnajagna agnaty tokatragnonany. Tokony hamaly babegna aby irô amin-drôray aman-dreny, fôtony ankasitahan-ndragnahary zegny.5Fa ny tegna mpitondrategna zegny nambela manôkagna. Mametraka ny fatokisany amin-dRagnahary izy. Mipetraka zisaka amin-drô fangatahagna draiky vavaka marandraigny sy ariva.6Na dia zegny draiky, maty aby ny vihavy izay mihaigny ho amin'ny fafinaretagna, na dia bala velogno izy.7toria irô raha aby zegny mbaika tsy azahoan-drô tsigny.8Fa izikoa nisy olo tsy magnamia ho an-drô havany marikitry, indrindra ho an-drô izay ao agnatin'ny ankohonany, zegny tsy nagneky ny finiagna izy ary ratsy lavitry noho ny tsy mpino.9tokony hisoratigny koa ny vihavy izay tsy latsaka ny tsôtampolo taogno, magnangy ariky vadin'ny lalahy araiky.10Tokony ho hay nohon'irô asa tsara izy, na nikarakara orô tsaiky, na koa nampidriky irô vahiny tan-tragno, na nagnasa vitin-drô mpino, na nampahivagna ny alahelo, na nanolo-tegna tamin'nu asa tsara jiaby.11Fa ho an'irô mpitomdrategna mbala tanora koa, aza magneky hanoratra agnaty lisitra irô. Fa izikoa magnetraka amin'ny filan'ny vatagna hanohitry an'i Kristy irô, tihanabady dikany zegny.12Amin'izegny irô hahazo sazy fôtony namadiky ny fanoloran-tegnany voalohany.13Kai najary zatra nalaigny koa irô. mandiana mitety tragno. Tsy hoe loso malaigny fo irô fa nanjary mpagnasaha sady mpikatsiky ady koa. Mivolagana raha tsy tokony volagniny irô.14Nohon'izegny tiako hanambady aby irô vihavy mbala tanora, hiteraka, hikarakara tokantragno, mba tsy avitany magnamia hiraka ny fahavalo hagnampanaga fa zahay nagnano ratsy.15Fa ny sasany fa nivezigny hagnaraka Satana.16Izikoa misy magnangy mino managna mpitondrategna, tokony hagnampy irô izy, baika tsy hankavesatra ny fiangonagna, baika hahafany magnampy irô tegna mpitondrategna marigny.17Irô olo lohandohan'ny izay manapaka tsara baika hiraisigny ho mendri-boninahitry aroe agnabo regny, indridra irô izay miasa miaraka ami'ny volagna ndraiky amin'ny fampianaragna.18Fa hoy ny sôratra Masigny hoe: "Tsy tokony hamehy vavan'ny aomby anao izikoa mbala mively voa izy." aviô koa: "Ny mpiasa zegny mendriky ny karamany."19Kaza mangala fiampagangna manohitry ny lohandohan'olo araiky izikoa tsisy misy vavolombelogno aroe na telo.20Ahitsia eo alohan'ny raha jiaby irô mpanota mbaika havozo ny ambiny hafa.21Mandidy anao mare zao eo alohan-dRagnahary ndraiky eo alohan'i Kristy Jesosy ndraiky irô anjely voafidy, baika hitananao irô didy aby io tsisy fisarasaragna ary baika tsy hagnanaovanao na ino na ino amin'ny fiadanagna.22Aza mekimeky mametra-tagnana amin'ny olon-kafa. Tokony hitana tegnanao hadio anao.23Tokony tsy higiaga rano eky anao. Kanefa, tokony hangla divay hely anao ho an'ny vavony ndraiky irô aretigninao mateti-pitranga.24Ny fahotan-drô olo sasany zegny hay miharihary, ary irô koa zegny mandeha alohan'irô ao amin'ny fitsaragna. Fa ny ota sasany magnaraka baka hafara.25Kara zegny koa, misy asa tsara hay koa, nefa irô sasany zegny koa tsy mety asitriky.

Chapter 6
1Zay raha jiaby ambanin'ny zioga karaha irô andevo baika agnano ny tompony ho mendriky ny haja jiaby. Tokony agnano zegny aby irô baika tsy hivolagnan-dratsy ny agnaran-dRagnahary ndraiky ny fampianaragna.2Irô andevo managna tompo mino zegny tsy tokony hagnano tsinotsinogno irô fôtony mpirahalahy aminany. Kanefa, irô tokoy hanompo irô fo. Fa irô tompo zay nampiagna tamin'ny asan-drô zegny mpino sady tiavigny. Ampianara sady ambaraha irô raha jiaby.3Hevera fa olo zeny mampianatra amin'ny fomba hafa sady tsy magneky ny fagnambarantsika ara-pinoagna, izay volegna Jesosy Kristy Tompontsika. Hevera fa irô io zegny tsy magneky ny fampianaragna araiky mitonga amin'ny toetry karaha ny Zagnahary.4Ny olo izay mipoerapoera sady tsisy raha hay. Kanefa, izy zegny adalagnan-drô hadihevitry ndraiky irô fadisian-dahatra momba irô volagna. Iregny volagna iregny miteraka fialogana, fanevatevagna, ahiahy ratsy,5sady ny fifanojoagna amin'olo maloto saigny. Mila amin'ny marigny irô. Mihevitry izy fa ny toetry karaha ny Zagnahary no fomba haviagna ho mpanan-karena. [Fagnamariagna: Ny fandikagna sasany taloha zegny magnampy hoe: "Mila amin'ny raha karaha zegny". Fa ny fandikagna taloha tegna tsara zegny tsy magnampy zegny.]6Ary ny jery karaha ny Zagnahary miaraka amin'ny fahafaham-pô zegny tombony maventy.7Fôtony atsika tsy mitonga nino nino amin'izao tontolo izao. Tsy hahavita hitonga nino nino atsika.8Fa kanefa, tokony atsika ho afa-pô amin'ny hanigny ndraiky lamba.9Sady irô izay ty ho lôso mpanan-karena zegny latsaka ao agnatin'ny fakam-pagnahy, agnatin'ny fandriky. Latsaka tagnatin'ny hadalagna ndraiky irô filagna mampidi-doza maro irô, sady irô hafaka mandetiky irô olo amin'ny faharavagnana ndraiky fandavoagna.10Fôtony fôtotron'irô karazagna raha ratsy jiaby ny fitiavam-bola. Ny olo sasany izay magniry izegny efa voavezigny niala tamin'ny finoagna ary nitrebiky ny tegnany irô tamin'ny fahoriagna maventy.11Fa anao, oh ry lelahin-dRagnahary, milifasa irô raha aby io. Mihezaha mitady ny fahamarignana, ny toetry mifagnaraka amy Zagnahary, ny fahatokisagna, ny fitiavagna, ny faharetagna ndraiky ny hatsaram-pagnahy.12Miadiva am-pinoagna. Hahazo fihainagna mandrakizay fa ho amin'izegny no hikahiagna anao. Zegny antony nitsangananao vavolombelogno amin'izay inoanao tagnatrehan-drô vavolombelogno maro tamin'ny tsara.13Za ny nagnamia anao didy zegny eto aloan-dRagnahary, izay nahatonga raha jaby velogno, ary agnatrehan'i Kristy Jesosy, izay nivolagna ny marigny tamin'i Pontio Pilato:14Kolokoloha tsara ny didy, tsy manan-tsigny, mandra-pihavian'ny Tompontsika Jesosy Kristy.15Zagnahary magnaboaka ny fisehoany amin'ny fotoagna tôkoy ho izy\_Zagnahary, araiky nitahigna, araiky ngôvo tôkagna, araiky Mpanjaka izay nanjaka, ary araiky Tompo izay manapaka.16Izy zaraiky fo managna ny tsy fahafatesagna ary mipetraka amin'ny hazavagna tsy digny zahagna. Tsisy olombelogno mahita izy na hafaka mizaha izy. Ho anany anie ny voninahitry ndraiky fahefagna mandrakizay. Ameny.17Volagna olo managna jiaby ambony tany ty mba tsy hipoerapoera, ndraiky magnantegna fanagnana, zay tsy azo antoko. Fa kanefa, tokony hagnantegna Zagnahary irô. Magnamia atsika fanagnana marigny jiaby Izy baika hiravoravoantsika.18Volagna irô mba hagnano tsara, baika hanagna fanagnana amin'ny asa tsra, mba alala-tagnana, sady vôgnonoa handrasa.19Amin'izegny fomba izegny, no hitanan-drô ny fôtotro tsara ho an'ny tegnany amin'izay ho avy, kai hitanany ny tegna fihainagna.20Ry Timoty, tandrema izay namiagna anao. Hialaha ny koraga adala ndraiky fandrisian-dahatra mifanohitry mikasiky ny fikahiagna tsy marigny ny amin'izay atao hoe fahaizagna.21Olo sasany magnambara raha zegny midika fa tsy nahatsiaro finognanany irô. Ho aminarô anie ny fahasoavagna.